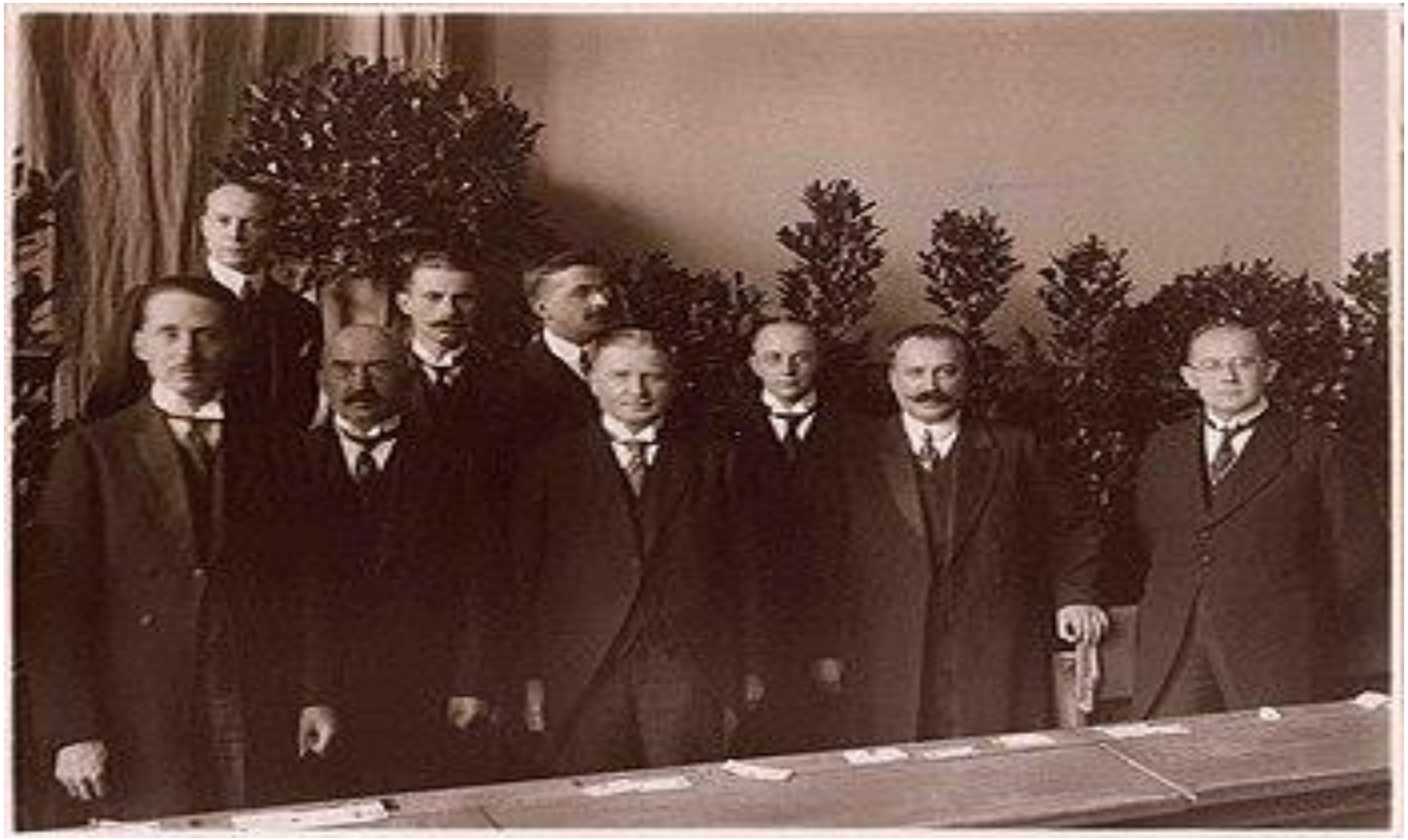
Dr. Olesia Lazarenko

Europa Universität Viadrina Frankfurt (Oder)

Ukrainische Wissenschaft im Exil im Berlin der Zwischenkriegszeit (1926 – 1945)

Bonn, 29.07.2023

Ukrainisches Wissenschaftliches Institut (1927)
Wolodymyr Korostowez, Olexander Skoropys-Joltuchowskyj, General Wilhelm Groener, Max Vasmer, Dmytro Dorochenko, Keller, Wolodymyr Salosezkyj, Wjatscheslaw Lypynskyj, Iwan Mirtschuk



Dmytro Doroschenko
(1926-1931)

Iwan Mirschuk
(1931-1945)

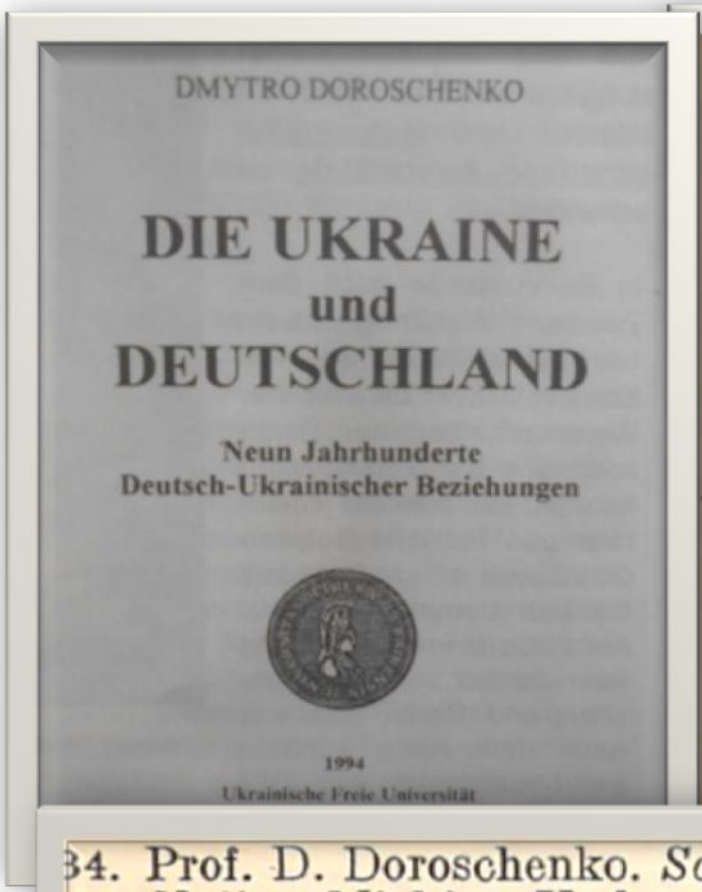
Dmytro Doroschenko / Дмитро Дорошенко

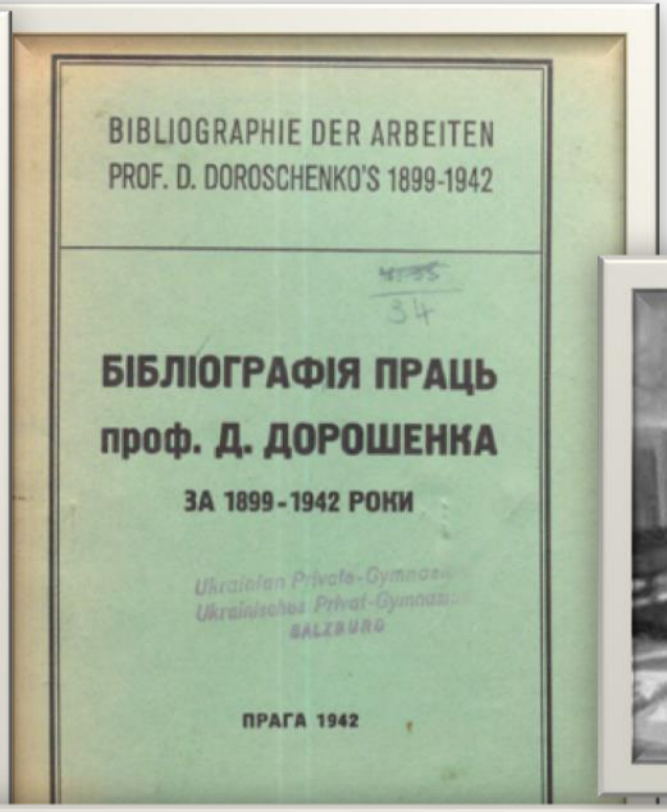
(1882 – 1951)

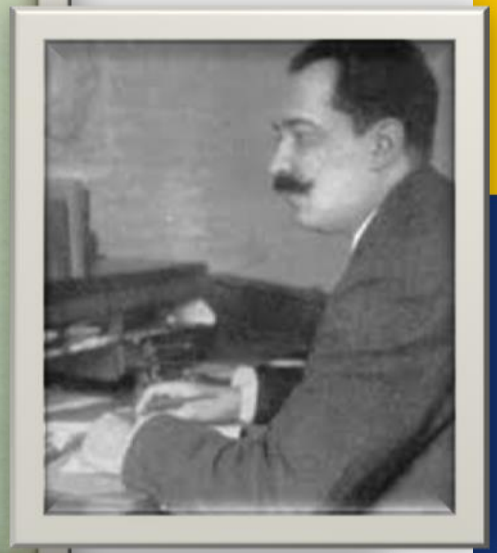
- Der erste Direktor der UNI in Berlin (1926-1931), Historiker, Publizist, Literaturkritiker, Bibliograph, Politiker. Studium an den Universitäten Warschau, St. Petersburg und Kyjiw (historische und philologische Fakultät). Außenminister (Mai-November 1918) des ukrainischen Staates in der Regierung von Hetman Pavlo Skoropadskyi. Seit 1919 – im Exil, 1921-1951 – Professor für Geschichte an der Ukrainischen Freien Universität in Wien, Prag und München; 1945-1951 – erster Präsident der Ukrainischen Freien Akademie der Wissenschaften.
-

Wichtige Werke:

- „Überblick über die ukrainische Historiographie“ (Prag, 1923);
- zweibändiger „Geschichte der Ukraine“ (herausgegeben von UNI Warschau, 1932-33);
- „Die Ukraine und das Reich. Neun Jahrhunderte Deutsch-Ukrainische Beziehungen“ (Leipzig, 1941),
- mehr als tausend Werke zur Geschichte der Ukraine, zur Geschichte der Kultur und der Kirche in der Ukraine.







34. Prof. D. Doroschenko. *Schewtschenko der grosse ukrainische Nationaldichter.* Verlag E. Wyrowyj. Berlin [1929], ст. 48, 8°.

Рец.: 1) »Osteuropäische Korrespondenz«, Berlin 1929, Nr. 15—16, ст. 16.
2) »Prager Presse« 1929, Nr. 214.
3) »Der Jungdeutsche«, 1929, Nr. 253.
4) »Vossische Zeitung«, 25 August 1929.
5) M. Hnatyschak, »Jahrbücher für Kultur und Geschichte der Slaven«, B. V, H. 3, ст. 421—422.
6) І. Л[оський], «Поступ», Львів 1930, кн. 3, ст. 93—94.

Iwan Mirtschuk / Іван Мірчук

(1891 –1961)

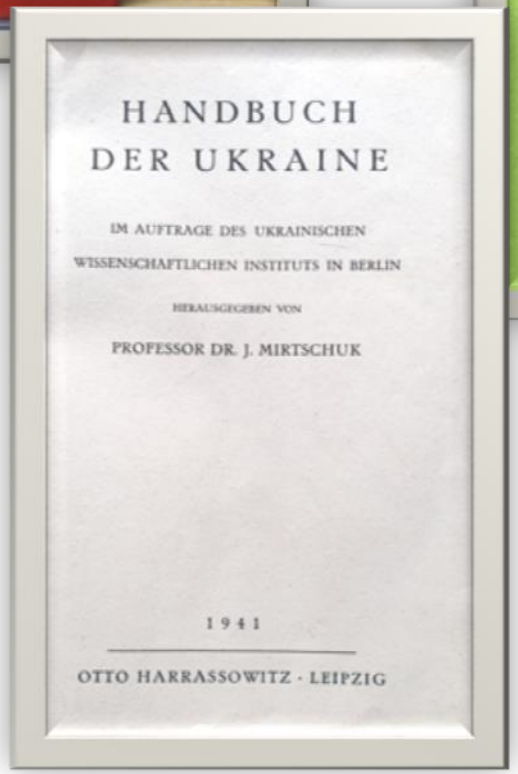
- studierte Philosophie in Wien (1909-1914), wo er promovierte (1915), nahm als Leutnant am Ersten Weltkrieg teil und wurde verwundet. Seit 1921 lehrte er an der Ukrainischen Freien Universität in Prag, Dekan der Philosophischen Fakultät und langjähriger Rektor der Ukrainischen Freien Universität in München (1945-1961), Mitglied der Kant-Gesellschaft, Deutsche Philosophische Gesellschaft, seit 1949. - Korrespondierendes Mitglied der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, stellvertretender Leiter des Kuratoriums des Osteuropa-Instituts in München (seit 1952), Mitglied des Instituts für Sowjetstudien (seit 1954), Herausgeber der Zeitschrift des Instituts „Sowjetstudien“.

Wichtige Werke:

- Dissertation: in Philosophie zum Thema "Kants Raumtheorie und nicht-euklidische Geometrie".
- „*Tolstoj und Skovoroda, zwei nationale Typen*" **in:** Abhandlungen des Ukrainischen Wissenschaftlichen Instituts, Bd. 2, 1929;
- „*Handbuch der Ukraine*", Leipzig, 1941 (Mitautor),auf Englisch „*Ukraine und its People*" , München, 1949;
- „*Das Dämonische bei den Russen und Ukrainern*" // UWAN (Augsburg), Bd. VII — 1948;
- „Geschichte der ukrainischen Kultur", München, 1957.

IVAN MIRTSCHUK
GESCHICHTE
DER
UKRAINISCHEN
KULTUR

UKRAINISCHES TECHNISCH-WIRTSCHAFTLICHES INSTITUT
IVAN MIRTSCHUK
Geschichte
der ukrainischen Kultur
1994
MÜNCHEN


HANDBUCH
DER UKRAINE
IM AUFTRAGE DES UKRAINISCHEN
WISSENSCHAFTLICHEN INSTITUTS IN BERLIN
HERAUSGEGEBEN VON
PROFESSOR DR. J. MIRTSCHUK
1941
OTTO HARRASSOWITZ · LEIPZIG

Forschungsabteilungen im Ukrainischen Wissenschaftlichen Institut in Berlin

- 1) ukrainische Geschichte unter besonderer Berücksichtigung der Kosaken (Geschichte der internen sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Beziehungen in der Ukraine)
- 2) Geschichte der ukrainischen Staatlichkeit
- 3) geistige Kultur (geistige und religiöse Tendenzen im Vergleich zu diesen Phänomenen in anderen slawischen Nationen)
- 4) Geschichte der materiellen Kultur
- Später sollten auch Abteilungen für **ukrainische Sprache und Literatur, Ethnographie und Ethnologie sowie für ukrainische Rechtsgeschichte** eingerichtet werden.

Berlin als Hochschulstadt, 1929, S. 35-38

BERLIN
ALS HOCHSCHULSTADT

2. TEIL

1929

VERLAG „HOCHSCHULE UND AUSLAND" G. M. B. H.
CHARLOTTENBURG · KURFÜRSTENALLEE 14

Das Ukrainische Wissenschaftliche Institut zu Berlin.

Von Professor Demeter Doroschenko.

Das Ukrainische Wissenschaftliche Institut in Berlin wurde vom „Verein zur Förderung der ukrainischen Wissenschaft und Kultur" im Jahre 1926 gegründet.

Das Ziel und die Aufgaben des Institutes sind in folgenden Punkten seiner Statuten festgelegt:

1. Förderung und Vertiefung der wissenschaftlichen Forschung in den durch die einzelnen hierzu bestimmten Lehr- und Forschungskanzeln vertretenen Gebieten.

2. Informierung der deutschen und ausländischen wissenschaftlichen Kreise über die geistigen, kulturellen und ökonomisch-wirtschaftlichen Strömungen in der Ukraine.

3. Die Uebermittlung und Verbreitung der Errungenschaften westeuropäischer Wissenschaft und Kultur in den ukrainischen wissenschaftlichen und kulturellen Kreisen.

4. Die geschichtliche Untersuchung und Darstellung der kulturellen Beziehungen zwischen der Ukraine und dem Auslande in der Vergangenheit, mit besonderer Berücksichtigung Deutschlands, und die Anbahnung derselben für die Zukunft.

5. Vorbereitung junger wissenschaftlicher Arbeiter durch Studien-Stipendien mit Berücksichtigung der dem Institute vorschwebenden Ziele.

Gemäß den oben erwähnten Punkten entwickelte das Institut seine bisherige wissenschaftliche Tätigkeit, die fast volle drei akademische Jahre bereits hinter sich hat.

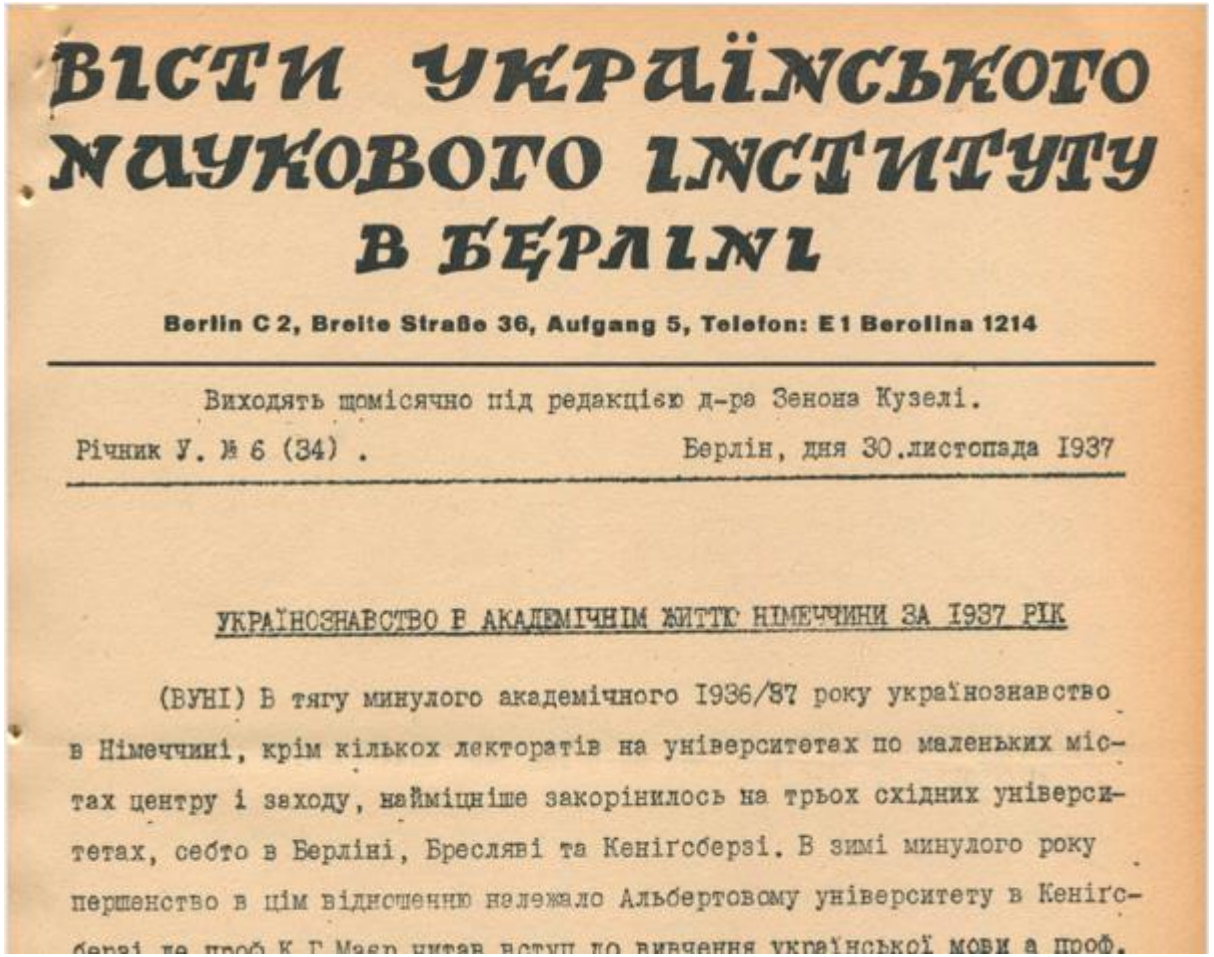
Es sind bisher vier Lehrkanzeln, und zwar für:

Publikationen

- **Mitteilungen** des Ukrainischen Wissenschaftlichen Institutes in Berlin (1927, 1928)
- **Abhandlungen** des Ukrainischen Wissenschaftlichen Institutes in Berlin (1927, 1929, 1931)
- „**Ukrainische Kulturberichte**"
- „**Beitrage zur Ukrainekunde**"

Вісти Українського наукового інституту в Берліні

30 листопада 1937 року



ВІСТИ УКРАЇНСЬКОГО НАУКОВОГО ІНСТИТУТУ В БЕРЛІНІ

Berlin C 2, Breite Straße 36, Aufgang 5, Telefon: E 1 Berolina 1214

Виходять щомісячно під редакцією д-ра Зенона Кузелі.

Річник У. № 6 (34) . Берлін, дня 30.листопада 1937

УКРАЇНОЗНАВСТВО В АКАДЕМІЧНІМ ЖИТТІ НІМЕЧЧИНИ ЗА 1937 РІК

(ВУНІ) В тягу минулого академічного 1936/37 року українознавство в Німеччині, крім кількох лекторатів на університетах по маленьких містах центру і заходу, найміцніше закорінилось на трьох східних університетах, себто в Берліні, Бресляві та Кенігсберзі. В зимі минулого року першенство в цім відношенню належало Альбертовому університету в Кенігсберзі, де проф. К. Г. Маєр читав вступ до вивчення української мови а проф.

Abhandlungen…, B. I-II (1927, 1929)

ЗАПИСКИ УКРАЇНСЬКОГО НАУКОВОГО ІНСТИТУТА
В БЕРЛІНІ, Т. I.

ABHANDLUNGEN
DES UKRAINISCHEN
WISSENSCHAFTLICHEN
INSTITUTES IN BERLIN

BAND I

Inhalt:

1. Doroženko, D., Die Ukraine und ihre Geschichte im Lichte der westeuropäischen Literatur des XVIII. und der ersten Hälfte des XIX. Jahrhunderts ..... 1—70
2. Čyževskyj, D., Die abendländische Philosophie in der alten Ukraine ..... 71—89
3. Мірчук, І. (Mirčuk, J.), Петро Лодій та його переклад „Elementa Philosophiae" Баумейстера ..... 90—110
Zusammenfassung. Peter Lodyj und seine Übersetzung der „Elementa Philosophiae" von Christian Baumeister 111—112
4. Одинчин, Д. (Oljančyn, D.), Із матеріялів до українсько-німецьких політичних зносин другої полов. XVII в. ... 113—138
Zusammenfassung. Aus den Materialien zu den ukrainisch-deutschen politischen Beziehungen des XVII. Jahrhdts. 138—139
5. Zalozieckyj, V. R., Stilhistorische Untersuchung der Monomachkappe ..... 140—167
6. Кузеля, З. (Kuziela, Z.), Причинки до етнографічної діяльности Опанаса Вас. Марковича. З приводу 60-ліття його смерти ..... 168—179
Zusammenfassung. Ein Beitrag zur ethnographischen Tätigkeit von Opanas Markovyč. Zu seinem 60. Todestage 179

1927
WALTER DE GRUYTER & CO.
vormals G. J. Göschensche Verlagshandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung — Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.
BERLIN UND LEIPZIG

ЗАПИСКИ УКРАЇНСЬКОГО НАУКОВОГО ІНСТИТУТА
В БЕРЛІНІ, Т. II.

ABHANDLUNGEN
DES UKRAINISCHEN
WISSENSCHAFTLICHEN
INSTITUTES IN BERLIN

BAND II

Inhalt:

1. Savickyj, P. N., Die Steppenkulturen im Gebiete der jetzigen Ukraine ..... 1—23
2. Mirčuk, J., Tolstoj und Skovoroda, zwei nationale Typen 24—51
3. Čyževškyj, D., Renaissance und das ukrainische Geistesleben ..... 52—55
4. Smal Stockyj, S., Die Ukraine in der russischen Literatur 56—64
5. Zalozieckyj, V. R., Die Barockarchitektur Osteuropas mit besonderer Berücksichtigung der Ukraine ..... 65—116
6. Starosolskyj, V., Bohdan Kistiakovskyj und das russische soziologische Denken ..... 117—126
7. Levińskyj, V., Volk, Nation und Nationalität. Entwickelungsgeschichtliche Bemerkungen zur Klärung des Wesens der Begriffe ..... 127—147
8. Lebid'-Jurčyk, Ch., Das erste ukrainische Staatsbudget für das Jahr 1918 ..... 148—186
9. Bibliographie ..... 187—217

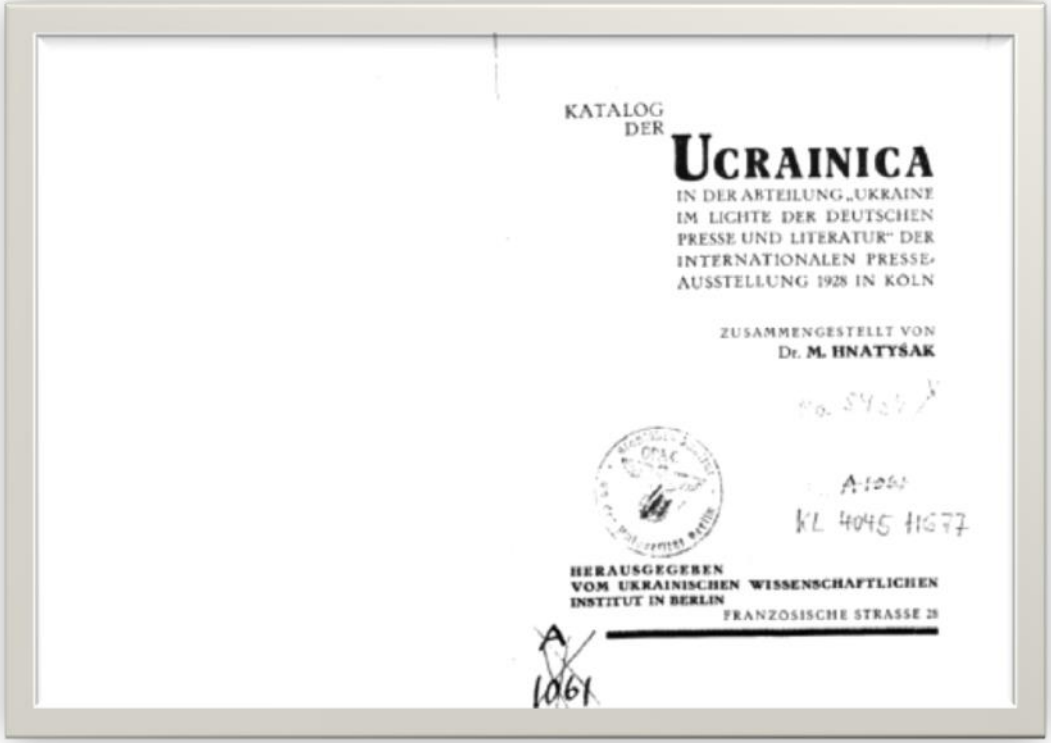
1929
WALTER DE GRUYTER & CO.
vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung — Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.
BERLIN UND LEIPZIG

Artikel, Enzyklopädie

- „*Jahrbücher für Kultur und Geschichte der Slaven*" (Breslau), „*Zeitschrift für slavische Philologie*" (Leipzig), „*Zeitschrift für osteuropäische Geschichte*", „*Bizantynische Zeitschrift*", „*Zeitschrift für Soziologie und Völkerkunde*";
- Meyers-Lexikon, Brockhaus-Lexikon, Lexikon für Kirche und Theologie, Lexikon für Kunsgewerbe, Ullsteins Lexikon etc.

Publikatonen

- **Katalog** der Ucrainica in der Abteilung «*Ukraine im Lichte der deutschen Presse und Literatur*» der Internationale Pressausstellung 1928 in Köln



KATALOG
DER
UCRAINICA
IN DER ABTEILUNG „UKRAINE IM LICHTE DER DEUTSCHEN PRESSE UND LITERATUR" DER INTERNATIONALEN PRESSE-AUSSTELLUNG 1928 IN KÖLN

ZUSAMMENGESTELLT VON
Dr. **M. HNATYŠAK**

A-1061
KL 4045 11677

HERAUSGEGEBEN
VOM UKRAINISCHEN WISSENSCHAFTLICHEN INSTITUT IN BERLIN
FRANZÖSISCHE STRASSE 23

A
1061

Lexikographie Abteilung

- ***Ilnytzkyj-Zankowytsch J.*** Deutsches und Ukrainisches Fliegerwörterbuch. – Berlin: Verlag Bernard und Graefe, 1939. – 205 s.
- ***Nakonetschna H.*** Deutsch-ukrainisches Taschenwörterbuch. – Leipzig, 1939 (2. Aufl. Leipzig, 1941).
- Ukrainisch-deutsches Wörterbuch / **Zenon Kuzelja, Jaroslaw Rudnyckyj**. Leipzig, 1943. – 1494 c.

Deutsch-Ukrainisches und Ukrainisch-Deutsches Fliegerwörterbuch* von *J. Ilnytzkyj-Zankowytsch (Berlin, Verlag Bernard & Graefe, 1939), 205 s.

Johann Ilnytzkyj-Zankowytsch
Oberst. a. D. der ukrainischen Armee

DEUTSCHES UND UKRAINISCHES
FLIEGERWÖRTERBUCH

Ungefähr 20 000 Stichwörter
in beiden Teilen

Berlin 1939

Verlag Bernard & Graefe, Berlin

Іван Ільницький-Занкович
В. пор. українського арміі

НІМЕЦЬКИЙ ТА УКРАЇНСЬКИЙ
ЛЕТУНСЬКИЙ СЛОВНИК

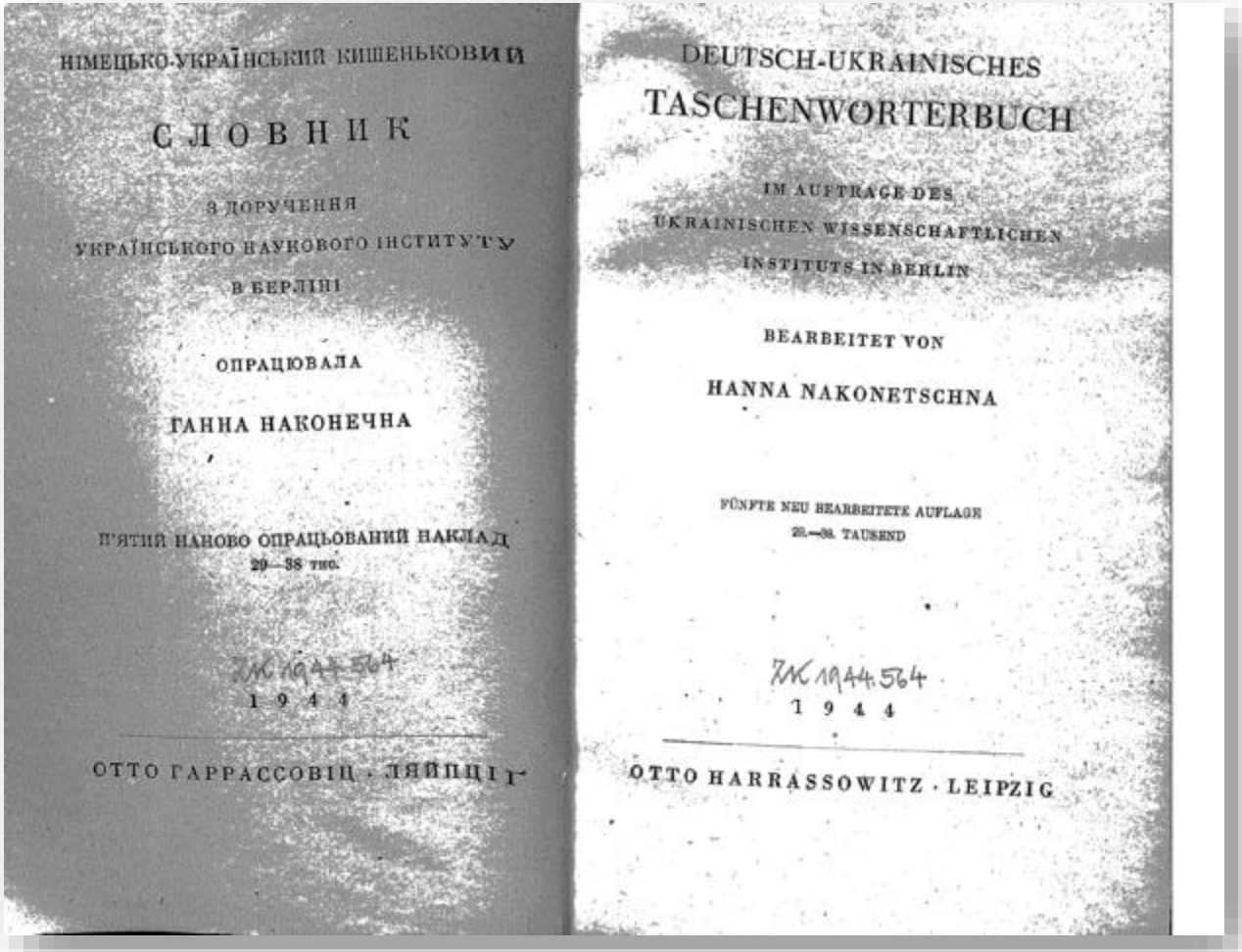
Около 20000 слів
в обидвох частинах

БІБЛІОТЕКА
Наукового Товариства
ім. Шевченка

Берлін 1939

В-тво Бернард & Ґрефе, Берлін

Deutsch-ukrainisches Taschenwörterbuch von H. Nakonetschna (Leipzig, 1939 (5. Aufl. 1944), 176 s.



НІМЕЦЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ КИШЕНЬКОВИЙ

СЛОВНИК

З ДОРУЧЕННЯ

УКРАЇНСЬКОГО НАУКОВОГО ІНСТИТУТУ

В БЕРЛІНІ

ОПРАЦЮВАЛА

ГАННА НАКОНЕЧНА

П'ЯТИЙ НАНОВО ОПРАЦЬОВАНИЙ НАКЛАД

29—38 тис.

ZK 1944.564

1 9 4 4

ОТТО ГАРРАССОВІЦ · ЛЯЙПЦІГ

DEUTSCH-UKRAINISCHES

TASCHENWÖRTERBUCH

IM AUFTRAGE DES

UKRAINISCHEN WISSENSCHAFTLICHEN

INSTITUTS IN BERLIN

BEARBEITET VON

HANNA NAKONETSCHNA

FÜNFTE NEU BEARBEITETE AUFLAGE

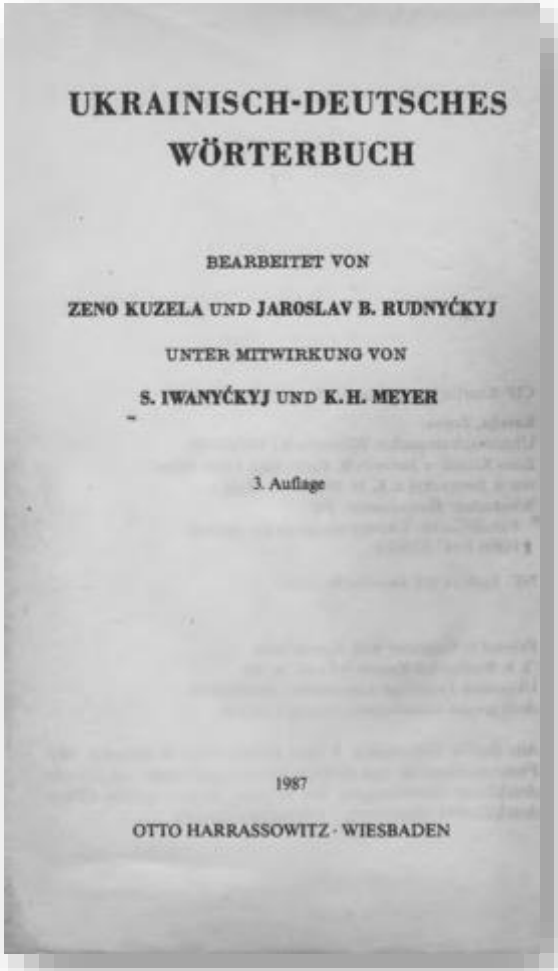
29.—38. TAUSEND

ZK 1944.564

1 9 4 4

OTTO HARRASSOWITZ · LEIPZIG

Ukrainisch-Deutsches Wörterbuch von Z. Kuzela und J. Rudnyćkyj (Leipzig, 1943, 2. Aufl. Wiesbaden, 1982, 3. Aufl. Wiesbaden, 1987), 1494 s.



UKRAINISCH-DEUTSCHES WÖRTERBUCH

BEARBEITET VON

ZENO KUZELA UND JAROSLAV B. RUDNYĆKYJ

UNTER MITWIRKUNG VON

S. IWANYĆKYJ UND K. H. MEYER

3. Auflage

1987

OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN

Quellen

Алиськевич А. і Р. Гамчиневич. Словарець до вправ німецьких для III. кляси середних шкіл. Перемишль 1918.

Антологія сучасної української поезії. I. Поети 1920-их р. р. Львів 1936.

Антологія української поезії. Том I. Київ 1930.

Антонич Б. І. Зелена Євангелія. Львів 1938.

Антонич Б. І. Книга Лева. Львів 1936.

Антонич Б. І. Привітання життя. Львів 1931.

Антонич Б. І. Ротації. Львів 1938.

Антонич Б. І. Три перстені. Львів 1939.

Бардах М. Рукописний матеріял.

Безпалко О. Німецька мова. (Курс лекцій). Подебради 1932—1933.

Білик Я. Політичний словник. Харків-Київ 1925.

Blattner K. Langenscheidts Taschenwörterbuch. Russisch-Deutsch. 3. Auflage.

Борис Р. і С. Корбут. Кишеневий словник чужомовних слів із поясненням їхнього значення. Львів 1937.

Ботанічний Термінологічний Бюлетень. (Укр. Акад. Наук. Інститут Мовознавства. No. 3.) Київ 1935.

Der Sprach-**Brockhaus.** Deutsches Bilderwörterbuch. Leipzig 1935.

Будко С. Самоучник німецької мови. 2. видання. Зш. 1—7. Прага 1940.

Будко С. Самоучник українсько-німецький. Зш. 1. Прага 1939.

Буянний О. та В. Щепотьєв. Практичний підручник діловодства українською мовою. Харків-Київ 1924.

Бузук П. Нарис історії української мови. Київ 1927.

Булаховський Л. Підвищений курс української мови.

Будда С. Словник будівельної термінології. Харків-Київ 1930.

Bulitta A. Russisch-ukrainischer Sprachführer. Stuttgart 1941.

Ващенко В. С. Граматика української мови. II. Синтаксис. Київ 1939.

Великоросьский І. Життя мови. Яворів 1935.

Вериводи В. [= В. Сімович.] Як стати по українському грамотним. Залізнедель 1919.

Верхратський І. Збірник мат.-прир. лік. секції Н. Т. І. III. Т. XII. Львів 1908.

Винницька І. Христина. Повість. Краків 1940.

Виробничий Термінологічний Бюлетень ВУАН. Київ 1935.

Wie arbeite ich unfallsicher? — Як працювати безпечно? Gräfenhainichen 1941.

Вісті, щоденник. Київ 1937—1940.

Вісті Всеукраїнської Академії Наук. Київ 1928—34.

Вісті Української Академії Наук. Київ 1935—40.

Вовк Х. Студії з української етнографії та антропології. Прага 1927.

Вогні, журнал. Львів 1931—36.

Haasmann S. Th. Deutsch-Ukrainischer (Ruthenischer) Soldaten-Sprachführer. Übersetzt von **M. Karij.** Leipzig.

A

A, а (Buchstabe; Laut) n A, a

а cj aber, hingegen, jedoch, vielmehr, sondern; а хоч [ж] adv. und schon; = якщо́ [ж]; а зтім adv. übrigens, im übrigen, sonst, jedenfalls; а пóвто à conto, auf Rechnung; а не тó adv. geschweige denn, sonst nicht; а проте adv. doch, aber doch; а так cj freilich, allerdings, ja[wohl]; а то [ж] cj und zwar, nämlich; sonst; widrigenfalls

аі ój. ah! ach! ha! ei! aha!; а так? ach so? so ist es?

абажу́р (-а) m Lampen-, Lichtschirm

Абакýк (-а) m *PN* Habakuk

абáт (-а) m Abt; **-ство** (-ва) n Abtei f; **-ський** (-ва, -ве) zum Abt, zur Abtei gehörend, Abt-, Abtei-

абіди/кáція (-ії) f Abdankung; **-увáти** (-ую, -ýєш) □ n abdanken

аберáція (-ії) f Aberration

абесін/ець (-нця) m Abessinier, Äthiopier; **-ка** (-ії) f Abessinien n, Äthiopien n; **-ський** (-ка, -ке) abessinisch, äthiopisch

абéт/ка (-ки) f Abc n, Alphabet n; **за -кою** alphabetisch; **-бетний** (-ва, -ве), **-ний** (-ва, -ве) alphabetisch

абóйо (-у) m → відступ (у книжці)

абú cj wenn nur, mag es sein; → auch щоб; **-де** adv. wo immer; **-коли** adv. wann immer; **-хто** (-кого, -кому, - з чим) wer immer; **-чий** (-ча, -че) wessen immer, wem (auch immer) gehörig

абóцидія (-ії) f Dummheit, Torheit

абú/що (-чого, -чому, - з чим) was auch immer; **-як** adv. wie immer, einigermaßen; **-ли, то** wie immer es sei, so; **-який** (-ка, -ке) wer immer, was immer für einer

Ukrainisch-Deutsch. 1

абітурієнт (-а) m Abiturient; **-ський** (-ка, -ке) Abiturienten-

абонéнт (-а) m → орýдник

абó [ж] cj oder; абó — абó entweder — oder; абó що? was denn?; на, und?

абонемéнт (-у) m → передплáта; **-ент** (-а) m → передплáтник; **-увáти** (-ую, -ýєш) □ n → передплáчувати

абордáж (-у) m Entern n, Enterung f; **-ний** (-на, -не) Enter-

абóрт (-у) m Abort, Fehl-, Frühgeburt f; → викидок; **-ний** □ → недорозвинений

абóщо (абóчого, абóчому, абó з чим) oder was (immer)

абрикóса (-и) m, **-а** (-си) f Aprikose; → auch морéля

абсолютéт (-а) m Absolute n; **-ізм** (-у) m Absolutismus, Willkürherrschaft f; **-ний** (-на, -не) □ absolut, unbedingt, unbeschränkt; vollständig; willkürlich; **-ція** (-ії) f Entlastung

абсолвáнт (-а) m Absolvent; **-увáти** (-ую, -ýєш) □ n absolvieren

абстинéнт (-а) m Abstinenzler; **-ція** (-ії) f Abstinenz, Enthaltsamkeit

абстрагувáння n Abstrahieren; **-ти** (-гую, -гуєш) n abstrahieren; von etwas absehen

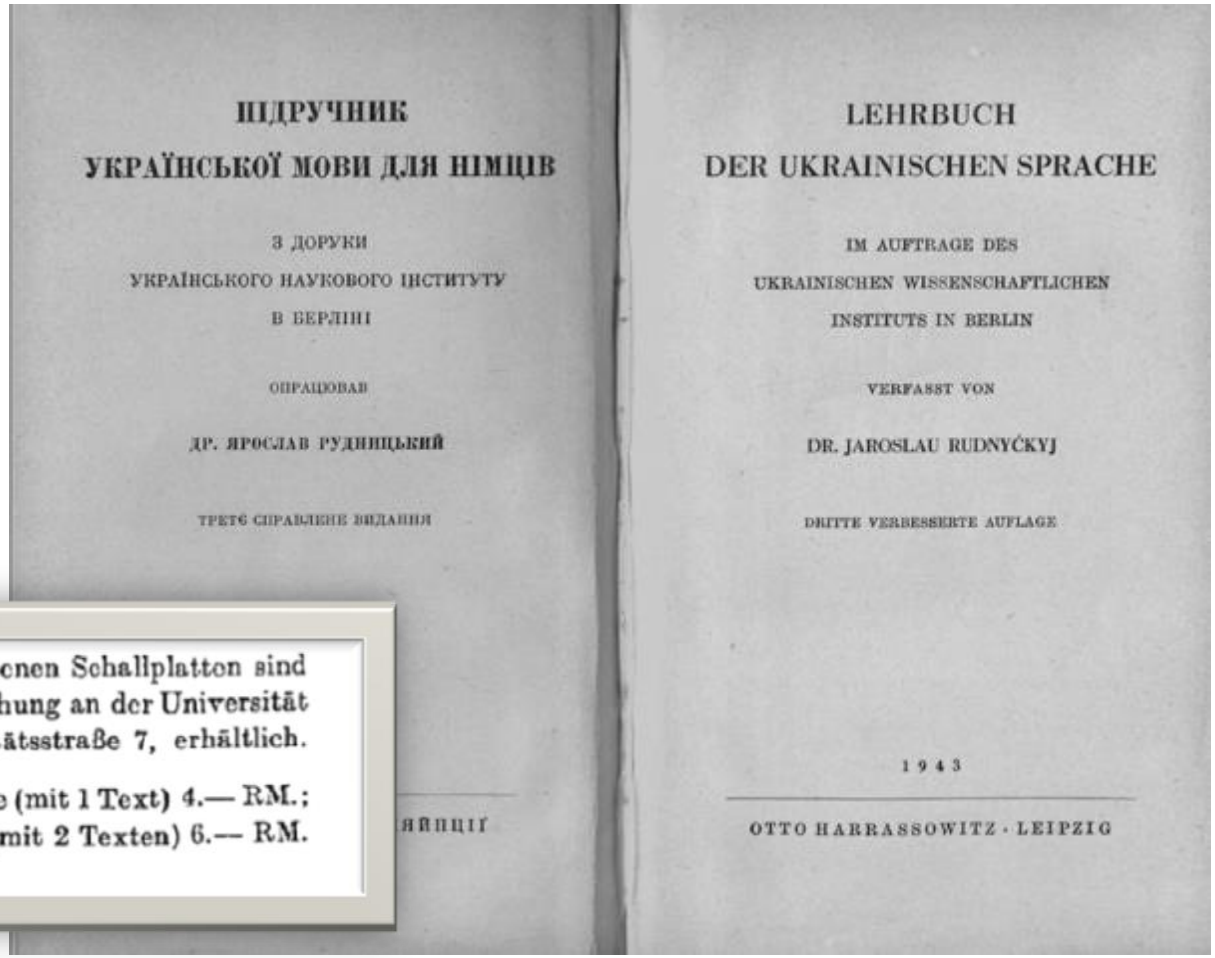
абстрáкт (-а) m Abstrakt; **-тний** (-на, -не) □ abstrakt, abgezogen, außersinnlich; **-тність** (-ності) f, **-ція** (-ії) f Abstraktion, Abgezogenheit

абсýрд (-у) m Unsinn; **-ний** (-на, -не) unsinnig

абсцéс (-у) m *Med.* Abszeß, Eitergeschwür n

авангáрд (-у) m Vorhut f, Avantgarde f; в -і an der Spitze; боковéй - Seitenschutz; отрареті-

Lehrbuch der ukrainische Sprache von Jaroslau Rudnyćkyj, Rezension von M. Vasmer in „Zeitschrift für slavische Philologie“



ПІДРУЧНИК
УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ДЛЯ НІМЦІВ

З ДОРУКИ
УКРАЇНСЬКОГО НАУКОВОГО ІНСТИТУТУ
В БЕРЛІНІ

ОПРАЦЮВАВ

ДР. ЯРОСЛАВ РУДНИЦЬКИЙ

ТРЕТЄ СПРАВЛЕНЕ ВИДАННЯ

ЯЙПЦІГ

LEHRBUCH
DER UKRAINISCHEN SPRACHE

IM AUFTRAGE DES
UKRAINISCHEN WISSENSCHAFTLICHEN
INSTITUTS IN BERLIN

VERFASST VON

DR. JAROSLAU RUDNYĆKYJ

DRITTE VERBESSERTE AUFLAGE

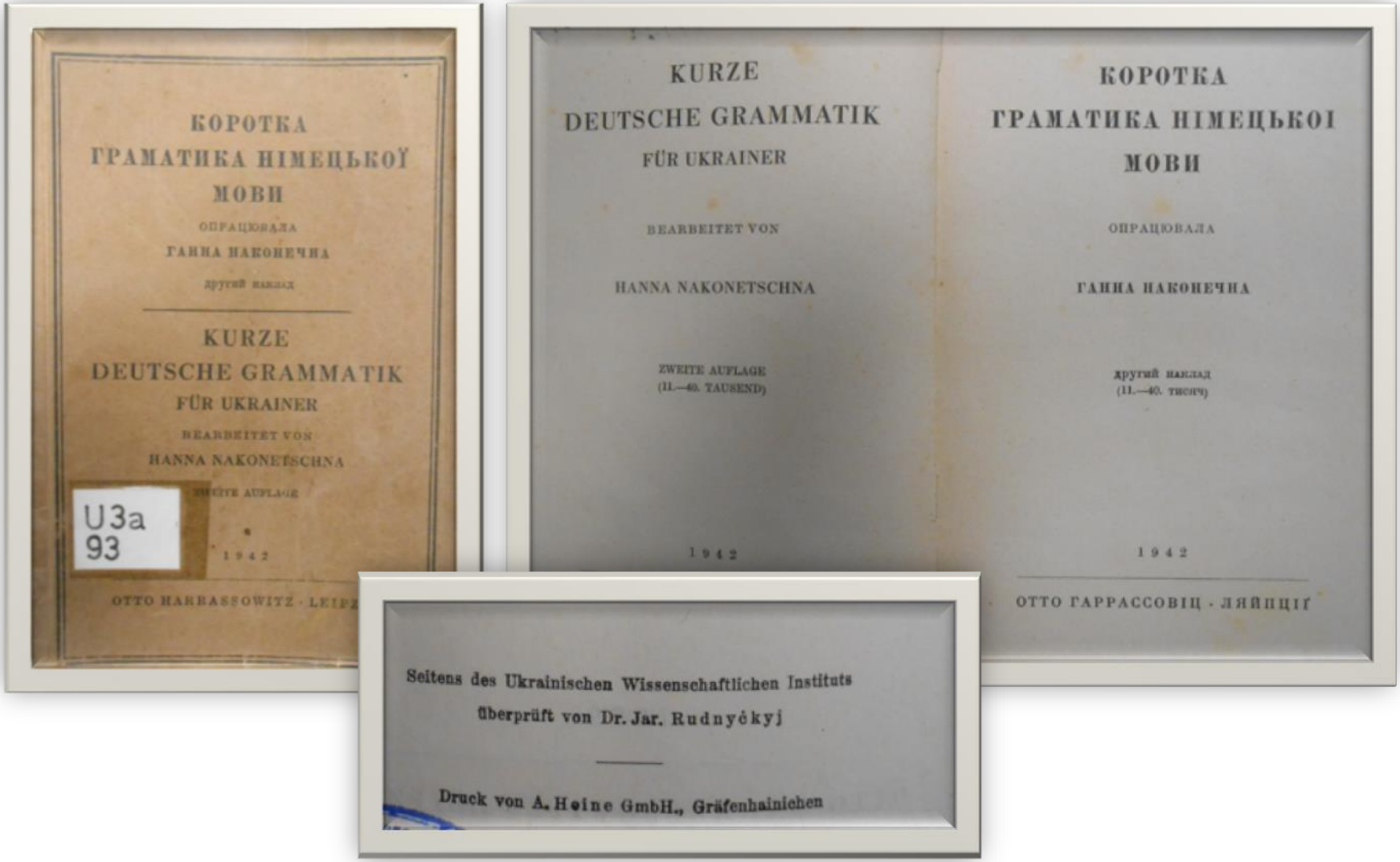
1943

OTTO HARRASSOWITZ · LEIPZIG

Die im Lehrbuch angegebenen Schallplatten sind im „Institut für Lautforschung an der Universität Berlin“ NW 7, Universitätsstraße 7, erhältlich.

Preis: eine einseitige Platte (mit 1 Text) 4.— RM.; eine doppelseitige Platte (mit 2 Texten) 6.— RM.

Hanna Nakonteschna
„Kurze deutsche Grammatik“



DEUTSCH-
UKRAINISCHE
AKADEMISCHE
GESELLSCHAFT

The UKRAINE Network

Home / #SupportUkraine / The German-Ukrainian Academic Society / Newsletter and Press-Releases / Platform

Home / 2021 / October / 20 /
11 November 2021, Round-Table Discussion to mark the 95th Anniversary of the founding of the Ukrainian Scientific Institute in Berlin (1926-1945)

11 November 2021, Round-Table Discussion to mark the 95th Anniversary of the founding of the Ukrainian Scientific Institute in Berlin (1926-1945)

October 20, 2021 *administrator*

We cordially invite you to our next online event within our "Science first hand" lecture series:

Date: Thursday, 11 November 2021

Time: 18:00 – 19:30 (Berlin, CEST)/ 19:00 – 20:30 (Kyiv)

Subscribe to Newsletter

Search ... Search

News

Speakers:

- **Dr. Dmytro Burim**, Institute of Ukrainian Archaeography and Source Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv
- **Oleksandra Binert**, Humboldt Universität zu Berlin
- **Veronika Weisheimer**, European University of Viadrina, Frankfurt/Oder

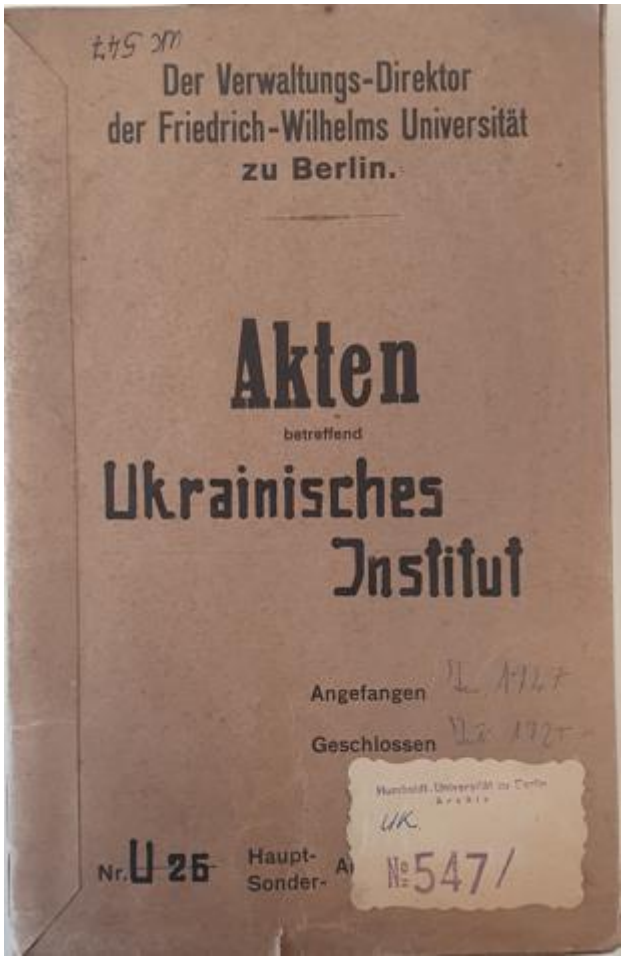
Moderator: **Dr. Olesia Lazarenko**, European University of Viadrina, Frankfurt/Oder

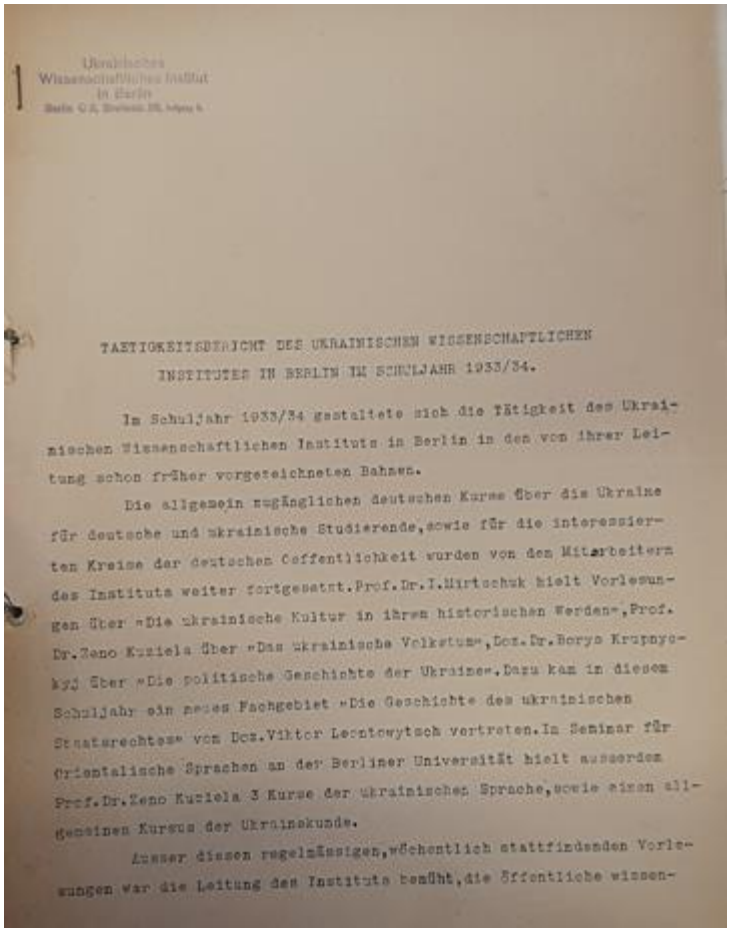
Archiv

- Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz
- Landesarchiv Berlin
- Universitätsarchiv der Humboldt-Universität zu Berlin)
- Центральний державний архів вищих органів влади (ЦДАВО) / Zentrales Staatsarchiv für höhere Behörden
- Центральний історичний архів України у Києві (ЦДІА) / Zentrales Historisches Archiv der Ukraine in Kyjiw

Universitätsarchiv
Humboldt-Universität zu Berlin

Archiv





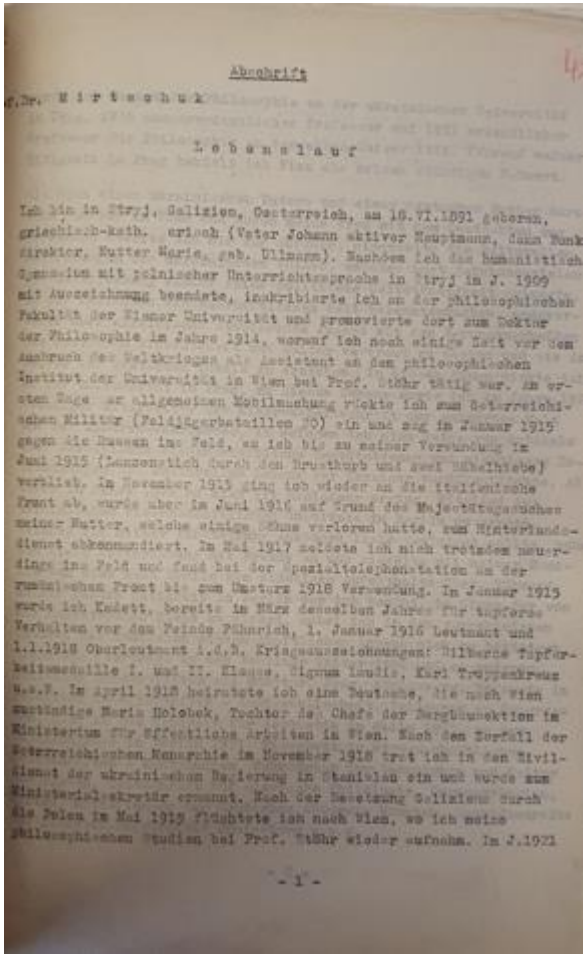
TAETIGKEITSBERICHT DES UKRAINISCHEN WISSENSCHAFTLICHEN INSTITUTES IN BERLIN IM SCHULJAHR 1933/34.

Im Schuljahr 1933/34 gestaltete sich die Tätigkeit des Ukrainischen Wissenschaftlichen Instituts in Berlin in den von ihrer Leitung schon früher vorgezeichneten Bahnen.

Die allgemein zugänglichen deutschen Kurse über die Ukraine für deutsche und ukrainische Studierende, sowie für die interessierten Kreise der deutschen Oeffentlichkeit wurden von den Mitarbeitern des Instituts weiter fortgesetzt. Prof. Dr. I. Mirtschuk hielt Vorlesungen über "Die ukrainische Kultur in ihrem historischen Werden", Prof. Dr. Zeno Kuziela über "Das ukrainische Volkstum", Doz. Dr. Borys Krupnyckyj über "Die politische Geschichte der Ukraine". Dazu kam in diesem Schuljahr ein neues Fachgebiet "Die Geschichte des ukrainischen Staatsrechtes" vom Doz. Viktor Leontowytsch vertreten. Im Seminar für Orientalische Sprachen an der Berliner Universität hielt ausserdem Prof. Dr. Zeno Kuziela 3 Kurse der ukrainischen Sprache, sowie einen allgemeinen Kursus der Ukrainekunde.

Ausser diesen regelmässigen, wöchentlich stattfindenden Vorlesungen war die Leitung des Instituts bemüht, die öffentliche wissen-

Iwan Mirschuk - Lebenslauf



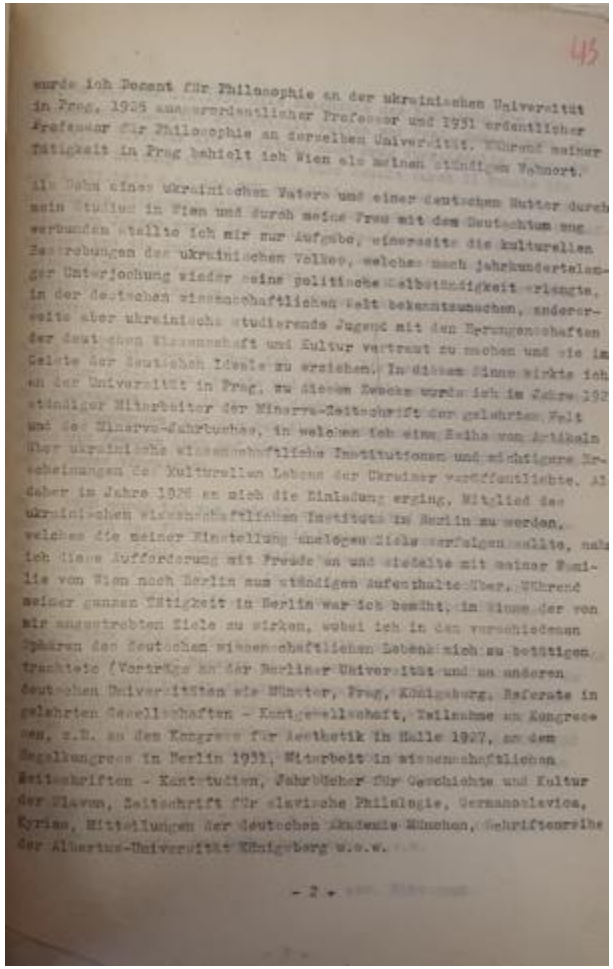
Abschrift

f.Dr. M i r t s c h u k

L e b e n s l a u f

Ich bin in Stryj, Galizien, Oesterreich, am 18.VI.1891 geboren, griechisch-kath. erisch (Vater Johann aktiver Hauptmann, dann Funk direktor, Mutter Marie, geb. Ullmann). Nachdem ich das humanistisch Gymnasium mit polnischer Unterrichtssprache in Stryj im J. 1909 mit Auszeichnung beendete, inskribierte ich an der philosophischen Fakultät der Wiener Universität und promovierte dort zum Doktor der Philosophie im Jahre 1914, worauf ich noch einige Zeit vor dem Ausbruch des Weltkrieges als Assistent an dem philosophischen Institut der Universität in Wien bei Prof. Stöhr tätig war. Am ersten Tage zur allgemeinen Mobilmachung rückte ich zum Oesterreichischen Militär (Feldjägerbataillon 20) ein und zog im Januar 1915 gegen die Russen ins Feld, wo ich bis zu meiner Verwundung im Juni 1915 (Lanzenstich durch den Brustkorb und zwei Bäbelhiebe) verblieb. Im November 1915 ging ich wieder an die italienische Front ab, wurde aber im Juni 1916 auf Grund des Majestätsgesuches meiner Mutter, welche einige Söhne verloren hatte, zum Hinterlandsdienst abkommandiert. Im Mai 1917 meldete ich mich trotzdem neuerdings ins Feld und fand bei der Spezialtelephonstation an der rumänischen Front bis zum Umsturz 1918 Verwendung. Im Januar 1915 wurde ich Kadett, bereits im März desselben Jahres für tapferes Verhalten vor dem Feinde Fähnrich, 1. Januar 1916 Leutnant und 1.1.1918 Oberleutnant i.d.R. Kriegsauszeichnungen: Silberne Tapferkeitsmedaille I. und II. Klasse, Signum laudis, Karl Truppenkreuz u.s.w. Im April 1918 heiratete ich eine Deutsche, die nach Wien zuständige Maria Holobek, Tochter des Chefs der Bergbausektion im Ministerium für öffentliche Arbeiten in Wien. Nach dem Zerfall der Oesterreichischen Monarchie im November 1918 trat ich in den Zivildienst der ukrainischen Regierung in Stanislau ein und wurde zum Ministerialsekretär ernannt. Nach der Besetzung Galiziens durch die Polen im Mai 1919 flüchtete ich nach Wien, wo ich meine philosophischen Studien bei Prof. Stöhr wieder aufnahm. Im J.1921

- 1 -

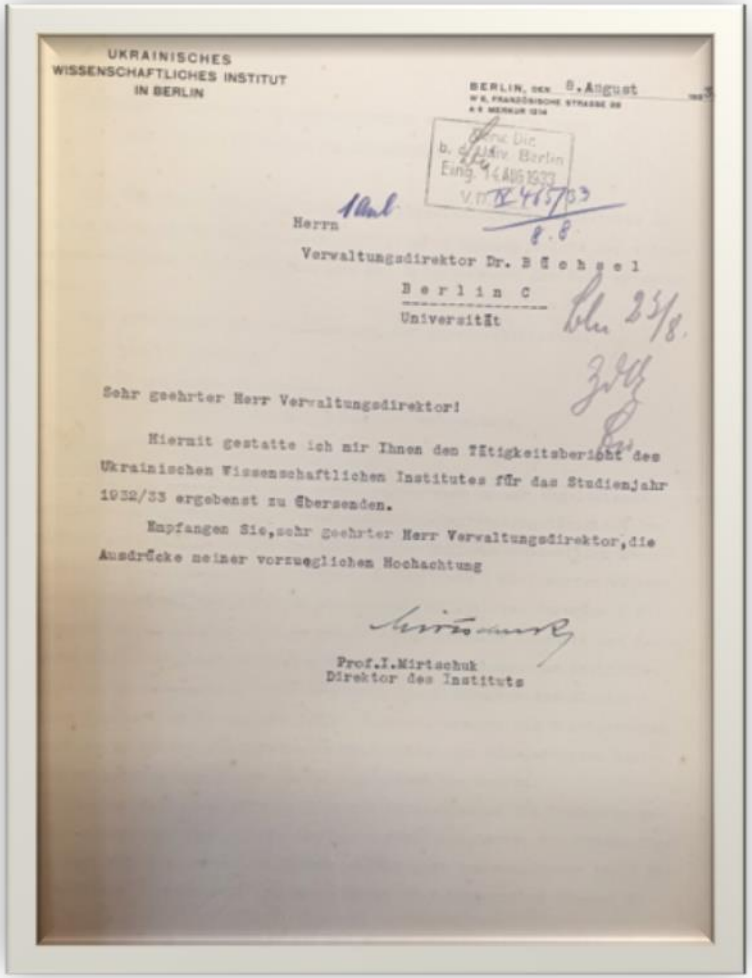


wurde ich Dozent für Philosophie an der ukrainischen Universität in Prag, 1925 ausserordentlicher Professor und 1931 ordentlicher Professor für Philosophie an derselben Universität. Während meiner Tätigkeit in Prag behielt ich Wien als meinen ständigen Wohnort.

Als Sohn eines ukrainischen Vaters und einer deutschen Mutter durch mein Studium in Wien und durch meine Frau mit dem Deutschtum eng verbunden stellte ich mir zur Aufgabe, einerseits die kulturellen Bestrebungen des ukrainischen Volkes, welches nach jahrhundertelanger Unterjochung wieder seine politische Selbständigkeit erlangte, in der deutschen wissenschaftlichen Welt bekanntzumachen, andererseits aber ukrainische studierende Jugend mit den Errungenschaften der deutschen Wissenschaft und Kultur vertraut zu machen und sie im Geiste der deutschen Ideale zu erziehen. In diesem Sinne wirkte ich an der Universität in Prag, zu diesem Zwecke wurde ich im Jahre 192 ständiger Mitarbeiter der Minerva-Zeitschrift der gelehrten Welt und des Minerva-Jahrbuches, in welchen ich eine Reihe von Artikeln über ukrainische wissenschaftliche Institutionen und wichtigere Erscheinungen des kulturellen Lebens der Ukrainer veröffentlichte. Als daher im Jahre 1926 an mich die Einladung erging, Mitglied des ukrainischen wissenschaftlichen Instituts in Berlin zu werden, welches die meiner Einstellung analogen Ziele verfolgen sollte, nahm ich diese Aufforderung mit Freude an und siedelte mit meiner Familie von Wien nach Berlin zum ständigen Aufenthalte über. Während meiner ganzen Tätigkeit in Berlin war ich bemüht, im Sinne der von mir angestrebten Ziele zu wirken, wobei ich in den verschiedenen Sphären des deutschen wissenschaftlichen Lebens mich zu betätigen trachtete (Vorträge an der Berliner Universität und an anderen deutschen Universitäten wie Münster, Prag, Königsberg, Referate in gelehrten Gesellschaften - Kantgesellschaft, Teilnahme an Kongressen, z.B. an dem Kongress für Aesthetik in Halle 1927, an dem Hegelkongress in Berlin 1931, Mitarbeit in wissenschaftlichen Zeitschriften - Kantstudien, Jahrbücher für Geschichte und Kultur der Slaven, Zeitschrift für slavische Philologie, Germanoslavica, Kyrios, Mitteilungen der deutschen Akademie München, Schriftenreihe der Albertus-Universität Königsberg u.s.w.

- 2 -

Tätigkeitbericht 1933
Vorlesungen im Wintersemester 1933/1934



UKRAINISCHES
WISSENSCHAFTLICHES INSTITUT
IN BERLIN

BERLIN, den 8. August

Herrn

Verwaltungsdirektor Dr. B Ö h s e l

B e r l i n C

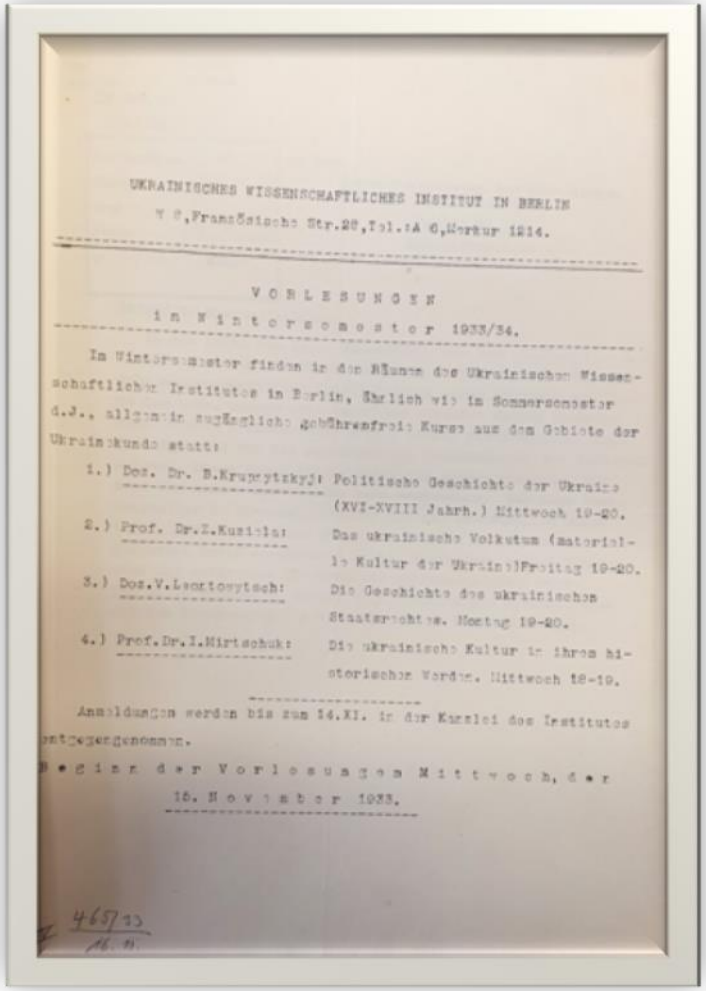
Universität

Sehr geehrter Herr Verwaltungsdirektor!

Hiermit gestatte ich mir Ihnen den Tätigkeitsbericht des Ukrainischen Wissenschaftlichen Institutes für das Studienjahr 1932/33 ergebenst zu übersenden.

Empfangen Sie, sehr geehrter Herr Verwaltungsdirektor, die Ausdrücke meiner vorzueglichen Hochachtung

Prof. I. Mirtschuk
Direktor des Instituts



UKRAINISCHES WISSENSCHAFTLICHES INSTITUT IN BERLIN

W 8, Französische Str. 28, Tel.: A 6, Merkur 1214.

V O R L E S U N G E N

i m W i n t e r s e m e s t e r 1933/34.

Im Wintersemester finden in den Räumen des Ukrainischen Wissenschaftlichen Institutes in Berlin, ähnlich wie im Sommersemester d.J., allgemein zugängliche gebührenfreie Kurse aus dem Gebiete der Ukrainekunde statt:

1.) Doz. Dr. B. Krupytskyj: Politische Geschichte der Ukraine (XVI-XVIII Jahrh.) Mittwoch 19-20.

2.) Prof. Dr. I. Kuzisin: Das ukrainische Volkstum (materielle Kultur der Ukraine) Freitag 19-20.

3.) Doz. V. Leontowytsch: Die Geschichte des ukrainischen Staatsrechtes. Montag 19-20.

4.) Prof. Dr. I. Mirtschuk: Die ukrainische Kultur in ihrem historischen Werden. Mittwoch 18-19.

Anmeldungen werden bis zum 14.XI. in der Kanzlei des Institutes entgegengenommen.

B e g i n n d e r V o r l e s u n g e n M i t t w o c h, d e n 15. N o v e m b e r 1933.

Forschung in der Ukraine

Фото: приватне

Дмитро Бурім – кандидат історичних наук, старший науковий співробітник, учений секретар Інституту української археографії та джерелознавства ім. М.С. Грушевського Національної академії наук України (Київ). Закінчив з відзнакою історичний факультет Луганського державного педагогічного інституту імені Т. Г. Шевченка Східноукраїнського державного університету (нині Луганський національний університет імені Тараса Шевченка). У 1997 році захистив дисертацію *„Наукова, педагогічна та громадсько-політична діяльність Д. І. Дорошенка на еміграції (1919–1951 рр.)“*. Д. Бурім є автором, співавтором та упорядником понад 90 присвячених українській еміграції статей, серед яких дослідження та археографічні публікації архівних документів з історії Українського наукового інституту в Берліні.

Bibliographie

- ***Burim D. W.*** Dokumenty z istoriji dijal'nosti Ukrajins'kogo naukowogo instytutu w Berlini w archiwi Humboldt-Universytetu **in:** Istoryčnyj archiw, 2012, wyp. 8, s. 170-185.
- ***Burim D.*** Džerela z istoriji ukrajins'koji emigraciji w Nimeččyni u fondach archivu federal'noji zemli Berlin **in:** Istoryčnyj archiw. Naukowi studiji, Mykolajiw, 2012, wyp. 9, s. 143-157.
- ***Burim D.*** Peršyj period dijal'nosti Ukrajins'kogo naukowogo instytutu w Berlini (1926-1931) (za materialamy Berlins'koji derž awnojibibliotekyPrus'koji kulturnoji spadščyny **in:** Nauka i kultura, Kyiv 2011, s. 157-172.
- ***D. Doroschenko.*** Das Ukrainische Wissenschaftlische Institut in Berlin **in:** Mitteilungen des Ukrainischen Wissenschaftlichen Institutes in Berlin, 1927, Heft 1, s. 37-48.
- ***D. Doroschenko.*** Das Ukrainische Wissenschaftlische Institut in Berlin (Die wissenschaftliche Tätigkeit des Institutes in den akademischen Jahren 1926/27 – 1927/28) **in:** Mitteilungen des Ukrainischen Wissenschaftlichen Institutes in Berlin, 1928, Heft 2, s. 63-48.
- ***Golczewski Fr.*** Deutsche und Ukrainer. 1914-1939, Paderborn; München; Wien; Zürich 2010, 1085 s.
- ***Jariš W., Sulyma M.*** Ukrajinci w Berlini (1918-1945). Propamjatnyj zbirnyk dopowidej i spogadiw z žyttja i dijalnosti ukrajinziw u Berlini z nagody Zjizdu 5 weresnia 1981 w Hotel Sheraton, Toronto, Canada, Toronto, 1996, 256 s.
- ***Kulinitsch I.*** Ukrainisch-deutsche Wissenschaftsbeziehungen in den Jahren 1922 bis 1932 **in:** Deutschland – Sowjetunion, Berlin 1966, s. 64-72.
- ***Kumke C.*** Das Ukrainische Wissenschaftliche Institut in Berlin: Zwischen Politik und Wissenschaft **in:** Jahrbücher für Geschichte Osteuropas 1995, Nr. 43, s. 218-253.
- ***Mirčuk I.*** Ukrajins'kyj naukowyj instytut w Berlini **in:** Siogočasne i mynule, München, 1949, Č. ½.
- ***Narižnyj S.*** Ukrajins'ka emigracija. Kulturna pracia ukrajins'koji emigraciji miž dwoma switowymy wijnamy, Praha, 1942, Č. 1, 370 s.
- ***Voigt G.*** Das ukrainische wissenschaftliche Institut in Berlin 1926-1945 **in:** Zur Ukrainepolitik des deutschen Imperialismus, Jena 1969, s. 118-156.

Дякую за увагу!
Danke für Ihre Aufmerkseimkeit!